

Provérbios 25

1 αὐται αἱ παιδεῖαι [Σολομῶντος](#) αἱ

1 Estas as instruções de Salomão, as

ἀδιάκριτοι, ἃς ἐξεγράψαντο
não classificadas, que foram transcritas

οἱ [φίλοι](#) [Ἐζεκίου](#) τοῦ [βασιλέως](#) τῆς
os [amigos](#) de Ezequias, do rei de

[Ἰουδαίας](#). 2 [δόξα](#) [Θεοῦ](#) [κρύπτει](#)
Judá. 2 Glória de Deus oculta

[λόγον](#), [δόξα](#) [δὲ](#) [βασιλέως](#) τιμᾷ
palavra, glória mas de rei [honra](#)

[πράγματα](#). 3 [οὐρανὸς](#) [ὕψηλός](#), γῆ [δὲ](#)
assuntos. 3 Céu alto, terra mas

[βαθεῖα](#), [καρδία](#) [δὲ](#) [βασιλέως](#)
profunda, coração mas de rei

ἀνεξέλεγκτος. 4 τύπτε [ἀδόκιμον](#)
insondável. 4 Bate impura

[ἀργύριον](#), [καὶ](#) [καθαρισθήσεται](#) [καθαρόν](#)
prata, e será purificado puro

ἅπαν 5 κτεῖνε [ἀσεβεῖς ἐκ προσώπου](#)
tudo. 5 Elimina ímpios da face

[βασιλέως](#), [καὶ](#) κατορθώσει [ἐν](#)
do rei, e será estabelecido em

[δικαιοσύνη](#) ὁ [θρόνος](#) αὐτοῦ. 6 [μὴ](#)
justiça o trono dee. 6 Não

ἀλαζονεύου [ἐνώπιον βασιλέως](#), [μηδὲ ἐν](#)
te vanglories diante do rei, nem no

[τόποις](#) [δυναστῶν](#) ὑφίστασο 7
lugar dos poderosos te apresentes; 7

κρεῖσσον [γάρ](#) σοι τὸ ρηθῆναι [ἀνάβαινε](#)
melhor pois a ti o digam: “Sobe

[πρός](#) με ἢ [ταπεινῶσαί](#) σε [ἐν](#)
a mim”, que ser humilhado a ti na

προσώπῳ δυνάστου. ἃ εἶδον οἱ
presença de líder. Que viram os

ὀφθαλμοί σου, λέγε. 8 μὴ πρόσπιπτε
olhos teus fala. 8 Não te lance

εἰς μάχην ταχέως, ἵνα μὴ
a contenda velozmente, para que não

μεταμεληθῇς ἐπ' ἐσχάτων. ἥνικα
te arrependas sobre final. Quando

ἅν σε ὀνειδίσῃ ὁ σὸς φίλος, 9
que te envergonhar o teu amigo, 9

ἀναχώρει εἰς τὰ ὀπίσω μὴ καταφρόνει,
recua às costas, não despreze,

10 μὴ σε ὀνειδίσῃ μὲν ὁ φίλος,
10 não te envergonhe de fato o amigo,

ἢ δὲ μάχῃ σου καὶ ἡ ἔχθρα
que mas contenda tua e a inimizade

οὐκ ἀπέσται, ἀλλὰ ἔσται σοι ἴση
não se dissipem, mas seja a ti iguais

θανάτῳ. χάρις καὶ φιλία ἐλευθεροῖ, ἅς
à morte. Graça e amizade liberta; que

τήρησον σεαυτῷ, ἵνα μὴ
guarda a ti mesmo, para que não

ἐπονείδιστος γένη, ἀλλὰ
motivo de opróbrio te tornes, mas

φύλαξον τὰς ὁδούς σου
protege os caminhos teus

εὐσυναλλάκτως. 11 μῆλον χρυσοῦν ἐν
com conciliação. 11 Maçã de ouro em

ὀρμίσκῳ σαρδίου, οὕτως εἰπεῖν
colar de sardônica, assim dizer

λόγον. 12 εἰς ἐνώτιον χρυσοῦν
palavra. 12 A brinco de ouro

καὶ σάρδιον πολυτελὲς δέδεται,
e sardônica preciosa está ligado

λόγος σοφὸς εἰς εὐήκοον οὔς. 13
palavra sábia a atento ouvido. 13

ὥπερ ἔξοδος χιόνος ἐν ἀμήτῳ κατὰ
Como saída da neve na colheita como

καῦμα ὠφελεῖ, οὕτως ἄγγελος πιστὸς
calor é útil, assim mensageiro fiel

τοὺς ἀποστέλλαντας αὐτόν ψυχὰς γὰρ
aos que enviam a ele, alma pois

τῶν αὐτῷ χρωμένων ὠφελεῖ. 14
dos a ele que utilizam refresca. 14

ὥπερ ἄνεμοι καὶ νέφη καὶ ὑετοὶ
Como ventos, e nuvens e chuvas

ἐπιφανέστατα, οὕτως ὁ καυχώμενος
muito evidentes, assim o que se gloria

ἐπὶ δόσει ψευδεῖ. 15 ἐν μακροθυμίᾳ
sobre dádiva falsa. 15 Com paciência,

εὐοδία βασιλεῦσι, γλῶσσα δὲ
prosperidade a reis, língua mas

μαλακὴ συντρίβει ὅστᾱ. 16 μέλι
suave quebranta ossos. 16 Mel

εὐρὼν φάγε τὸ ἱκανόν,
que encontra, come o suficiente,

μήποτε πλησθεὶς ἐξεμέσης. 17
para que não, farto, vomites. 17

σπάνιον εἵσαγε σὸν πόδα πρὸς
Raramente leva teu pé ao

σεαυτοῦ φίλον, μήποτε πλησθεὶς
próprio amigo, para que não, saciado

σου μισήσῃ σε. 18 ρόπαλον καὶ μάχαιρα
de ti, odeie a ti. 18 Porrete, e espada

καὶ τόξευμα ἀκιδωτόν, οὕτως καὶ
e flecha aguçada, assim também

ἄνῆρ ὁ καταμαρτυρῶν τοῦ φίλου
homem o que dá testemunho do amigo

αὐτοῦ μαρτυρίαν ψευδῇ. 19 ὁδὸς
dele testemunho falso. 19 Caminho

κακοῦ καὶ πούς παρανόμου ὀλεῖται
do mau e pé do transgressor perecerá

ἐν ἡμέρᾳ κακῇ. ὥσπερ ὄξος
no dia do mal. Como vinagre

ἔλκει ἀσύμφορον, οὕτως προσπεσὼν
à ferida é prejudicial, assim acomete

πάθος ἐν σώματι καρδίαν λυπεῖ. 20
paixão em corpo coração aflige. 20

ὥσπερ σῆς ἐν ἱματίῳ καὶ σκώληξ
Como traça no vestido e verme

ξύλῳ, οὕτως λύπη ἀνδρὸς
à madeira, assim tristeza do homem

βλάπτει καρδίαν. 21 ἐὰν πεινᾷ ὁ
prejudica coração. 21 Se tiver fome o

ἐχθρός σου, ψώμιζε αὐτόν, ἐὰν
inimigo teu, dá pão a ele; se

διψᾷ, πότιζε αὐτόν 22 τοῦτο
tiver sede, dá de beber a ele; 22 isso

γὰρ ποιῶν ἄνθρακας πυρὸς
pois, que faz, antracitos de fogo

σωρεύσεις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, ὁ
amontoará sobre a cabeça dele, o

δὲ Κύριος ἀνταποδώσει σοι ἀγαθά. 23
mas Senhor recompensará a ti bens. 23

ἄνεμος Βορέας ἐξεγείρει νέφη

Vento norte levanta nuvens,

πρόσωπον δὲ ἀναιδὲς γλῶσσαν

rosto mas descarado língua

ἐρεθίζει. 24 κρεῖσσον οἰκεῖν ἐπὶ γωνίας
provoca. 24 Melhor morar sobre canto

δώματος ἢ μετὰ γυναικὸς λοιδόρου
do telhado que com mulher contenciosa

ἐν οἰκίᾳ κοινῇ. 25 ὥσπερ ὔδωρ
em casa comum. 25 Como água

ψυχρὸν ψυχῇ διψῶσιν προσηνές,
fria à alma sedenta é aprazível,

οὕτως ἀγγελία ἀγαθὴ ἐκ γῆς μακρόθεν.
assim notícia boa de terra distante.

26 ὥσπερ εἴ τις πηγὴ φράσσοι καὶ
26 Como se alguém fonte que tapa e

ὔδατος ἔξοδον λυμαίνοιτο, οὕτως
da água saída destrói, assim

ἄκοσμον δίκαιον πεπτωκέναι ἐνώπιον
desonroso justo cair diante

ἀσεβοῦς. 27 ἐσθίειν μέλι πολὺ οὐ
do ímpio. 27 Comer mel muito não

καλόν, τιμᾷ δὲ χρὴ λόγους
bom, honrar mas é preciso palavras

ἐνδόξους. 28 ὥσπερ πόλις τὰ τείχει
gloriosas. 28 Como cidade as com muros

καταβεβλημένη καὶ ἀτείχιστος, οὕτως
derrubados e sem muro, assim

ἄνθρωπος ὃς οὐ μετὰ βουλῆς τι
homem que não com conselho que

práσσει.

age.

